

To **POGODBO O SODELOVANJU PRI REGISTRACIJI DOMEN** št. REG St/2013
sta v Ljubljani dogovorila in sklenila

Akadska in raziskovalna mreža Slovenije, Jamova 39, 1000 LJUBLJANA,
Matična št.: 5618100,
ID za DDV: SI65799739,
ki ga zastopa mag. Marko Bonač, direktor
(v nadaljevanju: **Arnes**)

in

Naziv, naslov, kraj
Matična št.:
ID za DDV:
ki ga zastopa zastopnik, funkcija zastopnika
(v nadaljevanju: **Registrar**)

v nadaljevanju vsak tudi pogodbenik, oba skupaj pa pogodbenika,

z vsebino kot sledi v nadaljevanju:

1. UVODNE DOLOČBE

- 1.1. **Arnes** je javni zavod, ustanovljen z Odlokom o ustanovitvi javnega zavoda Akadska in raziskovalna mreža Slovenije (Ur. l. RS, št. 23/92), ki ga je nadomestil Sklep o ustanovitvi javnega zavoda Akadska in raziskovalna mreža Slovenije Ur. l. RS, št. 38/02 in 65/05). **Arnes** med drugimi dejavnostmi opravlja tudi dejavnost registracije domen pod vrhnjo domeno .si in upravlja vrhnji DNS (Domain Name System) strežnik za vrhnjo domeno .si. Dejavnost registra pod vrhnjo domeno .si ni javna služba.

- 1.2. **Registrar** je pravna ali fizična oseba, ki na podlagi te pogodbe opravlja dejavnost registracije domen v imenu in za račun prosilcev oziroma nosilcev domen.

2. SESTAVNI DELI POGODBE

- 2.1. Pogodbenika sta sporazumna, da so sestavni deli te pogodbe tudi:

- 2.1.1. Splošni pogoji za registracijo domen pod vrhno domeno .si (v nadaljevanju: **Splošni pogoji**);
- 2.1.2. Pravila postopka za administrativno reševanje domenskih sporov (v nadaljevanju: **Pravila ARDS**);
- 2.1.3. Pravila za uporabo storitve iskanja WHOIS (v nadaljevanju: **Pravila WHOIS**);
- 2.1.4. Pravilnik o zavarovanju osebnih podatkov Arnes;
- 2.1.5. Cenik storitev Arnes v zvezi s transakcijami z domenami (v nadaljevanju: **Cenik**);

Vsi navedeni dokumenti so objavljeni in javno dostopni na Arnesovi spletni strani. V primeru razlike med določili Pogodbe in dokumentov, navedenih v točkah 2.1.1., 2.1.2., 2.1.3., 2.1.4. in 2.1.5 veljajo tista določila, ki so kasnejša.

- 2.2. Registrar izrecno izjavlja, da je seznanjen s svojimi pravicami in obveznostmi, ki izhajajo iz dokumentov iz tč. 2.1. te pogodbe, ter se zavezuje, da bo z vsebino dokumentov iz tč. 2.1. te pogodbe seznanil vse tretje osebe, s katerimi pride v stik zaradi izvajanja transakcij z domenami.
- 2.3. Pogodbenika sta sporazumna, da vsaka sprememba ali dopolnitev dokumentov iz tč. 2.1. te pogodbe postane del te pogodbe in veljavno ustvarja pravice in obveznosti za obe pogodbeni strani po poteku 30 dni, šteto od dneva, ko je bila takšna sprememba ali dopolnitev javno objavljena na mestu, navedenem v tč. 2.1. te pogodbe.
- 2.4. Če Registrar ne pristane na pravice ali obveznosti, ki izhajajo iz spremembe ali dopolnitve dokumentov iz tč. 2.1. te pogodbe, lahko v roku 30 dni, šteto od dneva, ko je bila takšna sprememba ali dopolnitev javno objavljena na mestu, navedenem v tč. 2.1. te pogodbe, odstopi od te pogodbe s pisno izjavo, ki jo s priporočeno pošto posreduje Arnesu. V takšnem primeru znaša odpovedni rok 15 dni in ta pogodba preneha veljati po preteku odpovednega roka.

2.5. Če Registrar ne odstopi od pogodbe pod pogoji točke 2.4. te pogodbe, sprememba ali dopolnitev dokumentov iz tč. 2.1. pa zahteva tudi spremembo oziroma dopolnitev te pogodbe, je dolžan v roku 30 dni z Arnesom skleniti ustrežni aneks, v skladu s tč. 11.8. Če aneksa v navedenem roku ne sklene, velja, da je od pogodbe odstopil v skladu s tč 2.4.

2.6. Arnes oblikuje pravila za registracijo domen pod .si v sodelovanju z lokalno internetno skupnostjo v Sloveniji in v skladu z mednarodnimi priporočili.

3. OPREDELITEV POJMOV

3.1. Vsi izrazi, katerih vsebina je opredeljena v Splošnih pogojih, imajo v tej pogodbi enak pomen, razen kadar iz besedila jasno in nedvoumno ne izhaja kaj drugega.

4. PREDMET POGODBE

4.1. S podpisom te pogodbe in plačilom zneska iz tč. 9.1 te pogodbe pridobi Registrar pravico, da zase ali v imenu ter za račun Prosilcev ali Nosilcev, posreduje zahteve za transakcije z domenami, pod vrhno domeno .si

4.2. Pogodbenika sta sporazumna, da s podpisom te pogodbe Arnes na Registrarja ne prenaša opravljanja dejavnosti registra pod vrhno domeno .si niti ne upravljanja vrhnjega DNS (Domain Name System) strežnika za vrhno domeno .si.

4.3. Pravica Registrarja iz tč. 4.1. te pogodbe je osebna in ni prenosljiva ter je Registrar ne more prenesti na tretjo osebo. Za prenos pravice iz tč. 4.1. te pogodbe se ne šteje prenos portfelja strank posameznega Registrarja na drugega Registrarja, kot je opredeljen v Splošnih pogojih, tč. 9.2.

4.4. Pogodbenika sta sporazumna, da s to pogodbo Registrar ne pridobi pravice do uporabe Arnesovega imena ali logotipa.

5. VLOGA REGISTRARJA

- 5.1. Registrar se zavezuje vse svoje obveznosti po tej pogodbi izpolniti s skrbnostjo dobrega strokovnjaka, skladno s pravili stroke in dobrimi poslovnimi običaji ter se zavezuje vse svoje poslovne aktivnosti izvajati tako, da bo v največji možni meri varoval interese svojih strank.
- 5.2. Registrar svetuje tretjim osebam, s katerimi stopa v poslovno razmerje, glede transakcij z domenami ter zanje opravlja naročene transakcije z domenami.
- 5.3. Registrar se zavezuje vse poslovne odnose s svojimi strankami urediti s pogodbo, pri čemer mora biti pogodba med Registrarjem in njegovo stranko sklenjena v takšni obliki, da je mogoča kasnejša ugotovitev njene vsebine.

6. OSNOVNE ZAHTEVE ZA REGISTRARJA

- 6.1. Registrar mora ves čas trajanja te pogodbe izpolnjevati naslednje zahteve:
 - 6.1.1. Registrar mora imeti poslovni sedež v Sloveniji. Registrar mora biti za opravljanje dejavnosti registracije veljavno vpisan v ustrezni register pri pristojnem organu in izpolnjevati vse druge pogoje za opravljanje te dejavnosti, kot izhajajo iz zakonov, podzakonskih aktov in te pogodbe;
 - 6.1.2. Registrar mora imeti registrirano lastno domeno pod .si in aktivno domačo stran, ki jo mora ažurno posodabljati;
 - 6.1.3. Registrar se zavezuje Arnesu posredovati ažurni URL naslov svoje domače strani, na kateri oglašča storitev registracije domen pod vrhno domeno .si. Arnes ima pravico na svojih domačih straneh postaviti povezavo na navedeni naslov;
 - 6.1.4. na domači strani Registrarja morajo biti na vidnem mestu označene povezave do dokumentov iz tč. 2.1. te pogodbe, prav tako pa mora biti na vidnem mestu objavljen cenik storitev Registrarja in opozorila glede sklepanja pogodb na daljavo, ki jih zahteva zakon, ki ureja varstvo potrošnikov;
 - 6.1.5. Registrar mora imeti ustrezno tehnično znanje in tehnične pogoje za komunikacijo preko vzpostavljenega sistema za registracijo domen.
- 6.2. Če Registrar katere izmed zahtev iz tč. 6.1. te pogodbe ne izpolnjuje več tudi po tem, ko ga je Arnes na to pisno opozoril in mu dal na voljo dodatni 8-dnevni rok za odpravo kršitve, lahko Arnes s pisno izjavo in brez odpovednega roka odstopi od te pogodbe.

7. KONTAKTNE OSEBE

- 7.1. Pogodbenika v Prilogi 1 k tej pogodbi določita osebe za stike, ki so pooblaščenke za koordiniranje medsebojnega sodelovanja po tej pogodbi, niso pa pooblaščenke za spreminjanje vsebine te pogodbe.
- 7.2. Registrar se zavezuje zagotoviti, da so podatki o kontaktnih osebah vedno pravilni in ažurni.

8. TRANSAKCIJE Z DOMENAMI

- 8.1. Registrar na podlagi naročila tretjih oseb, s katerimi je stopil v poslovni odnos, preko sistema za registracijo domen posreduje zahteveke za transakcije z domenami.
- 8.2. Registrar je dolžan zahteveke za transakcije z domenami posredovati Arnesu v enakem vrstnem redu, kot jih je sprejel.
- 8.3. Preden Registrar posreduje zahtevek za transakcijo s posamezno domeno, je dolžan:
 - 8.3.1. osebo, za katero bo posredoval zahtevek, seznaniti z njenimi pravicami in obveznostmi iz dokumentov iz tč. 2.1. te pogodbe;
 - 8.3.2. osebo, za katero bo posredoval zahtevek, posebej opozoriti na možnost izbrisa domene, kot ga določajo Splošni pogoji;
 - 8.3.3. preveriti identiteto osebe, za katero bo posredoval zahtevek, pri čemer sta pogodbenika sporazumna, da za preveritev identitete ni nujna osebna ali z osebno izenačena elektronska identifikacija posameznika, temveč zadostuje, če Registrar za preveritev identitete uporabi razumna elektronska sredstva in postopke, ki omogočajo nedvoumno identifikacijo posameznika in preprečujejo zlorabe;
 - 8.3.4. preveriti, ali oseba, za katero bo posredoval zahtevek, oziroma domena, izpolnjujeta pogoje, ki jih za posamezno transakcijo z domeno določajo Splošni pogoji;
 - 8.3.5. pridobiti soglasje osebe, za katero posreduje zahtevek, za zbiranje, obdelavo in upravljanje osebnih in ostalih podatkov, ki so potrebni za upravljanje sistema domen po vrhnjo domeno .si. in za namene delovanja storitve iskanja WHOIS ter so določeni v Splošnih pogojih;

- 8.3.6. pridobiti soglasje osebe, za katero posreduje zahtevek, za iznos osebnih podatkov v obliki njihove dostopnosti preko interneta v potrebnem obsegu, določenem v Splošnih pogojih;
 - 8.3.7. pridobiti soglasje osebe, za katero posreduje zahtevek, da soglaša z alternativnim reševanjem domenskih sporov in s Pravili postopka ARDS.
- 8.4. Ko je preko sistema za registracijo domen razvidno, da je bila posamezna transakcija z domeno izvršena ali zavrnjena, je Registrar o tem dolžan na dogovorjen ali običajen način obvestiti osebo, za katero je posredoval zahtevek, najkasneje v roku 3 delovnih dni.
- 8.5. Cena za vsako transakcijo z domeno je določena v veljavnem Ceniku.

9. PLAČILA

- 9.1. Registrar se zavezuje na Arnesov transakcijski račun št. 01100-6030345406 v roku 8 dni, šteto od podpisa te pogodbe, vplačati Pristopnino, ki je enkratno in nepovratno plačilo in Začetno vplačilo, oboje v višini, kot je opredeljena v Prilogi 2. Pristopnina se plača neposredno na podlagi računa, za Začetno vplačilo pa bo Arnes Registrarju izdal avansni račun v roku 8 dni, šteto od dneva prejema plačila. Z začetnim vplačilom napolni Registrar svoj račun, s katerega Arnes odšteva ceno opravljenih transakcij z domenami. Začetno vplačilo ni obrestovano, zaradi česar se Registrar odpoveduje kakršnimkoli zahtevkom zoper Arnes iz naslova obresti na Začetno vplačilo.
- 9.2. Pogodbenika sta sporazumna, da vsako posamezno naknadno vplačilo na račun ne more biti manjše od minimalne vrednosti nakazila Registrarja, opredeljene v Prilogi 2. Za vsako posamezno vplačilo bo Arnes Registrarju izdal avansni račun v roku 8 dni, šteto od dneva prejema plačila.
- 9.3. Transakcija za domeno se ne more opraviti, če stanje na računu Registrarja po opravljeni transakciji ni najmanj enako minimalnemu stanju na računu, opredeljenem v Prilogi 2.
- 9.4. Najkasneje do 8. dne v posameznem mesecu Arnes izda Registrarju račun za vse opravljene transakcije z domenami v preteklem mesecu. Transakcije so na računu razdeljene po posameznih skupinah (registracije, podaljšanja, ...).

- 9.5. Pogodbenika sta sporazumna, da obveznost Registrarja plačati posamezno transakcijo z domeno ni odvisna od tega, ali je Registrar prejel plačilo od osebe, za katero je posredoval zahtevek za transakcijo z domeno.
- 9.6. Registrar se obvezuje v 1 letu od podpisa pogodbe in v vsakem nadaljnjem letu opraviti transakcije najmanj v skupni vrednosti začetnega vplačila v skladu s tč. 9.1. Če če vsota vrednosti transakcij v 1 letu ne doseže Začetnega vplačila, neporabljeni znesek Začetnega vplačila pripade Arnesu, Registrar pa je dolžan ponovno v celoti vplačati Začetno vplačilo v skladu s tč. 9.1.
- 9.7. V roku 30 dni po prenehanju te pogodbe in ko so poravnane vse obveznosti, se Arnes zavezuje preostanek vsote na računu Registrarja vrniti Registrarju.

10. TEHNIČNE ZAHTEVE

- 10.1. Postopek za registracijo domen je avtomatiziran. Registrar mora vse transakcije opravljati v skladu s predpisanimi postopki, ki jih predpiše Arnes na osnovi mednarodnih priporočil.
- 10.2. Arnes ima pravico kadarkoli spremeniti postopke iz tč. 10.1. te pogodbe. O vsaki takšni spremembi mora Arnes obvestiti Registrarja najmanj 30 dni preden spremenjeni postopki stopijo v veljavo, ob tem pa se zavezuje zagotoviti tudi vse tehnične informacije, potrebne za izvajanje spremenjenih postopkov.
- 10.3. Če je sprememba postopkov iz tč. 10.1. te pogodbe nujna, lahko Arnes izjemoma spremembo uveljavi v krajšem roku. Arnes je dolžan o spremembah tudi obvestiti Registrarja na kontaktni elektronski naslov v Prilogi 1 te pogodbe.
- 10.4. Registrar je dolžan s skrbnostjo dobrega strokovnjaka zagotoviti ustrezen način komunikacije s sistemom za registracijo domen in je dolžan skrbeti, da ne bo preobremenil omrežja Arnes in ogrožal stabilnosti sistema za registracijo domen.
- 10.5. Arnes ima v primeru kršitev obveznosti Registrarja, ki ogrožajo integriteto ali varnost sistema za registracijo domen, pravico takšnemu Registrarju brez predhodnega obvestila za obdobje 14 dni onemogočiti dostop do strežnika za registracijo domen. V primeru ponavljajočih se kršitev lahko Arnes brez predhodnega obvestila in brez odpovednega roka s pisno izjavo odstopi od te pogodbe.

11. TRAJANJE POGODBE IN PRENEHANJE POGODBE

- 11.1. Ta pogodba je sklenjena za določen čas enega leta in se po preteku tega obdobja vsakokrat podaljša za eno leto, razen če kateri izmed pogodbenikov najmanj 15 dni pred potekom enoletnega obdobja s pisno izjavo drugemu pogodbeniku sporoči, da veljavnosti pogodbe ne namerava podaljšati, pri čemer mora Arnes v takšni pisni izjavi navesti utemeljen razlog za odpoved pogodbe. Pogodbenika sta sporazumna, da je utemeljen razlog za odpoved pogodbe zlasti tudi nasprotovanje Registrarja spremembi pogodbe ali njenih sestavnih delov, kot jih v času veljavnosti pogodbe predlaga Arnes.
- 11.2. Ta pogodba preneha veljati, če Arnes zaradi kateregakoli razloga preneha opravljati dejavnost iz tč. 1.1. te pogodbe.
- 11.3. Če ta pogodba ne določa drugače, lahko pogodbi zvesti pogodbenik s pisno izjavo in brez odpovednega roka odstopi do te pogodbe, če pogodbenik, ki krši to pogodbo, tudi po pisnem obvestilu o kršitvi in pozivu na odpravo kršitve ali njenih posledic in po preteku razumnega roka, ki je bil določen v obvestilu in ne more biti krajši od 3 dni, ne preneha s kršitvijo ali ne odpravi njenih posledic.
- 11.4. Ne glede na določilo tč. 11.3. te pogodbe lahko Arnes s pisno izjavo in brez odpovednega roka odstopi do te pogodbe v primeru hujših ali ponavljajočih se kršitev pogodbenih obveznosti s strani Registrarja.
- 11.5. Arnes ima pravico s pisno izjavo in brez odpovednega roka odstopiti od te pogodbe, če je nad Registrarjem začel postopek prisilne poravnave ali stečajni postopek.
- 11.6. Registrar se zavezuje o prenehanju te pogodbe in o posledicah prenehanja takoj obvestiti vse svoje stranke.
- 11.7. Arnes v nobenem primeru prenehanja te pogodbe ni odgovoren za nobeno škodo, ki bi jo Registrar utrpel zaradi prenehanja pogodbe, razen če je do prenehanja pogodbe prišlo zaradi naklepne kršitve pogodbenih obveznosti s strani Arnesa.
- 11.8. Pogodbenika sta sporazumna, da se lahko ta pogodba dopolni ali spremeni po sporazumu obeh pogodbenikov le v enaki obliki kot je bila sklenjena z izrecno navedbo,

da gre za spremembo oziroma dopolnitev te pogodbe. Drugačne spremembe ali dopolnitve pogodbe se štejejo za neobstoječe.

12. ODGOVORNOST IN ZAGOTOVILA ARNESA

12.1. Arnes jamči, da bo kot nacionalni register za vrhno domeno .si ravnal v skladu z mednarodnimi priporočili na področju registracije domen ter zagotavljal kvaliteto svojih storitev.

12.2. Arnes ni odgovoren za morebitno škodo, neposredno ali posredno, ki bi Registrarju nastala v povezavi s transakcijami z domenami ali z uporabo domene pod vrhno domeno .si ali v zvezi z uporabo Arnesovih programskih orodij ali spletnih strani, kakor tudi ne za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi tehničnih težav v zvezi s sistemom za registracijo domen.

13. VARSTVO OSEBNIH PODATKOV

13.1. Registrar se zavezuje, da bo vse osebne podatke oseb, za katere je podal zahtevek za transakcijo z domeno, zbiral v skladu z določili zakona, ki ureja varstvo osebnih podatkov. V ta namen se zavezuje s takšnimi osebami skleniti ustrezne pogodbe in pridobiti potrebna soglasja v predpisani ali dogovorjeni obliki, ki omogočajo celovito uporabo osebnih podatkov nosilcev za namene in v obsegu, kot ga določajo Splošni pogoji.

13.2. Registrar se zavezuje, da bo osebe, za katere je podal zahtevek za transakcijo z domeno, na predpisan način obvestil o vseh pravicah in obveznostih v zvezi z zbiranjem, obdelavo in zavarovanjem osebnih podatkov. Pravne posledice morebitnih kršitev navedenih obveznosti v celoti bremenijo Registrarja in zanje Arnes ne more odgovarjati.

13.3. Registrar se zavezuje, da bo osebne podatke zbiral in posređoval na način, ki zagotavlja verodostojnost in integriteto osebnih podatkov ob vsakem času. Registrar se v ta namen zavezuje zagotoviti ustrezne in učinkovite postopke in ukrepe namenjene ugotavljanju istovetnosti oseb, za katere je podal zahtevek za transakcijo z domeno. Registrar se zavezuje zagotoviti varovanje osebnih podatkov vsaj na nivoju, ki ga predpisujejo Pravila o varovanju osebnih podatkov iz tč. 2.1.4. te pogodbe.

- 13.4. V primeru kršitve določb o varstvu zasebnosti in zavarovanju osebnih podatkov ima Arnes pravico odstopiti od te pogodbe s pisno izjavo, brez predhodnega opozorila in brez odpovednega roka.
- 13.5. Arnes se zavezuje zagotavljati zavarovanje osebnih podatkov nosilcev domen v skladu z zakonom, ki ureja varstvo osebnih podatkov, in Splošnimi pogoji.
- 13.6. Namen zbiranja in obdelave osebnih podatkov je določen v Splošnih pogojih. Podrobnejši način postopkov in ukrepov zavarovanja osebnih podatkov določajo Pravila o varovanju osebnih podatkov iz tč. 2.1.4. te pogodbe.

14. VAROVANJE POSLOVNE SKRIVNOSTI

- 14.1. Pogodbenika se zavezujeta vse podatke ali informacije, izmenjane na podlagi te pogodbe, ki jih je eden izmed pogodbenikov označil za poslovno skrivnost ali za katere iz njihove vsebine izhaja, da predstavljajo poslovno skrivnost, varovati kot poslovno skrivnost najvišje stopnje in se zavezujeta storiti vse, kar je razumno potrebno in mogoče, da se nepooblaščenim tretjim osebam prepreči dostop do njih.

15. PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

- 15.1. Če pogodbenika spora, ki izhaja iz te pogodbe ali v zvezi z njo, ne rešita sporazumno, je za odločanje o sporu krajevno pristojno stvarno pristojno sodišče v Ljubljani.
- 15.2. Ta pogodba začne veljati z dnem, ko jo podpišeta oba pogodbenika.
- 15.3. Pogodba je napisana v štirih vsebinsko enakih izvodih, od katerih prejme vsak pogodbenik po dva izvoda.

Arnes
mag. Marko Bonač, direktor

V Ljubljani, _____

V _____, _____

PRILOGA 1 - KONTAKTNE OSEBE

administrativni kontakt:

tehnični kontakt:

kontaktna oseba glede plačila računov:

PRILOGA 2 – FINANČNE ZAHTEVE ZA REGISTRARJE

ZAHTEVE	Znesek v EUR
Pristopnina (čl. 9.1)*	500
Začetno vplačilo Registrarja (čl. 9.1 in 9.6)	1.500
Minimalno nakazilo Registrarja za polnjenje računa (čl. 9.2)	200
Minimalno stanje na računu Registrarja (čl. 9.3)	0

* V navedenem znesku ni obračunan DDV.